

- PL** Zanieczyszczenia osadzające się na kloszu w wyniku normalnej eksploatacji oprawy zmywać wilgotną szmatką, nie stosować agresywnych środków czyszczących.
- EN** Dirtiness that settle down on the diffuser due to normal operation of the fitting shall be cleaned with a damp cloth. Do not use abrasive cleaners.
- DE** Verschmutzungen, die sich auf der Leuchtenabdeckung im Gebrauch absetzen, können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.
- RU** Загрязнения, образующиеся на плафоне при нормальной эксплуатации светильника, смываются влажной салфеткой, не применять агрессивные средства для чистки.
- FR** La saleté qui se dépose sur l'appareil durant l'exploitation nettoyer avec un chiffon humide, n'utilises pas des détergents.
- SE** Föroreningar som sätter sig på lampskärmen på grund av dess normala användning rengörs med en fuktig trasa, använd inte aggressiva rengöringsmedel.
- FI** Lika joka normaalkäytössä asettuu kuvun pinnolle tulee puhdistaa kostealla puhdistusliinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

- PL** Informujemy Państwa, że nasze towary są oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady:
- Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.
- EN** We would like to inform you that our product's are marked in accordance with the European Directive 2002/96/CE and Polish Act on used electric and electronic equipment with a sign of a crossed-out waste container:
- This mark informs about the fact that the device, after its application use, cannot be placed together with other types of household waste. The user is obliged to return it to the entities conducting a collection of used electric and electronic equipment. The collection points, including local collection points, shops and municipal entities create a proper system making it possible for the return of the equipment. Proper proceeding with used electric and electronic equipment contributes to the avoidance of damaging consequences for the health of the inhabitants and natural environment which result from the presence of dangerous substances and improper storage and processing of such devices and equipment.
- DE** Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/WE und dem polnischen Gesetz über Elektro- und Elektronik-Altgeräte mit dem Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ gekennzeichnet:
- Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgt werden darf. Der Nutzer ist verpflichtet, das Gerät an diejenigen Entsorgungsträger zurückzugeben, die die Sammlung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte durchführen. Die Entsorgungsträger, darunter lokale Sammelstellen, Geschäfte und kommunale Sammelstellen, bilden ein entsprechendes System, das die Rückgabe dieser Altgeräte ermöglicht. Die ordnungsgemäße Behandlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, dass die für Mensch und Umwelt gefährlichen Auswirkungen, die durch gefährliche Substanzen sowie durch nicht ordnungsgemäße Lagerung und Weiterverarbeitung der Altgeräte entstehen, vermieden werden.
- RU** Это устройство имеет маркировку согласно Европейской директиве 2002/96/WE и польскому закону об использованных электрических и электронных приборах - символ перечёркнутого мусорного контейнера.
- Такая маркировка информирует, что это оборудование, по истечении срока службы, не может выбрасываться вместе с остальными отходами домашнего хозяйства. Пользователь обязан отдать его тем, кто занимается сбором использованных электрических и электронных приборов. Учреждения, которые занимаются сбором, в том числе местные точки сбора, магазины или специальные подразделения на уровне гмины, создают соответствующую систему, которая позволяет сдать такие приборы. Правильные действия по отношению к использованным электрическим и электронным приборам позволяют избежать вредных для здоровья людей и окружающей среды последствий присутствия опасных ингредиентов, а также неправильного складирования и переработки таких приборов.
- FR** Cet appareil porte le symbole d'un conteneur à ordures barré, marquage conforme à la Directive européenne 2002/96/WE et à la Loi polonaise sur le recyclage des appareils électriques et électroniques.
- Ce marquage informe que l'équipement concerné ne peut, une fois hors d'usage, être jeté dans le même réceptacle que les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de le rendre aux services chargés de la collecte d'appareils électriques et électroniques hors d'usage. Les agents chargés de cette collecte, dont les points de collecte locaux, les magasins et les municipalités, constituent un système adapté autorisant le dépôt de cet équipement. En appliquant les règles d'usage relatives à l'équipement électrique et électronique, vous contribuez à éviter des conséquences nocives à l'environnement naturel et humain, résultant de la présence dans ce type d'appareils d'éléments dangereux et de son entreposage ainsi que de son recyclage inadéquats.
- SE** Vi vill informera Er om att våra varor är märkta i enlighet med EU-direktiv 2002/96 / EG och den polska lagen om redan använd elektroniskt avfall samt märkt med en:
- Sådan märkning anger att utrustningen efter dess användning skall inte placeras tillsammans med annat avfall från hushållet. Användaren är skyldig att lämna den till de som tar hand om avfallsåtervinning av elektroniska produkter. Insamlingsansvariga, med det menas lokala insamlingsställen, butiker och kommunala bolag, utgör ett lämpligt system som möjliggör återutrustningen. Korrekt hantering av elektriskt samt elektroniskt utrustning bidrar till att kunna undvika skador för människors hälsa och dåliga miljökonsekvenserna av förekomsten av farlig och felaktig lagring samt bearbetning av sådan utrustning.
- FI** Tuotteemme on merkitty EU-direktiivin 2002/96/WE mukaisesti merkinnällä mukaisesti merkinnällä jossa jäteastia on yliviivattu:
- Merkintä kuvastaa sitä, ettei tuotetta voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Käyttäjä on velvoitettu palauttamaan käytöstä poistettu tuote asianmukaiselle taholle jolle on osoitettu sähkölaitteiden kierrätys. Jätteen talteenottoon, ml myymälät ja kunnalliset toimijat ovat luoneet kattavan järjestelmän kierrätykselle. Asianmukainen menettely sähkölaitteiden kierrätystä koskien ehkäisee sellaisia haitallisia vaikutuksia ihmisiin ja ympäristöön joita saattaisi aiheutua mikäli kierrätystä ei hoidettaisi asianmukaisesti.

Data aktualizacji/Date of update: 27.06.2022



EN INSTALLATION INSTRUCTION **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU **SE** INSTALLATION **FI** ASENNUS
RU ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ **FR** INSTRUCTIONS DE MONTAGE **DE** MONTAGEANLEITUNG



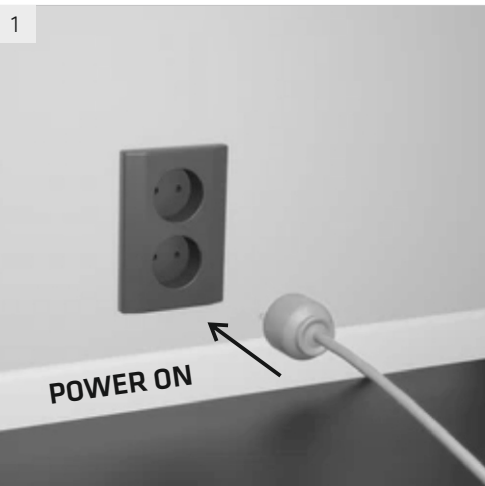
IQ SUN MED

LED | IP20 | 220-240 V 50-60 Hz | | | |



LENA LIGHTING S.A.
 ul.Kornicka 52, 63-000 Sroda Wlkp.
 POLAND

tel. +48 61 28 60 300
 e-mail: office@lenalighting.pl
 www.lenalighting.pl



3

PL Sterowanie lampą odbywa się za pomocą przycisków umieszczonych na obudowie.

EN The lamp is controlled by buttons on the housing.

DE Gesteuert wird die Leuchte über Tasten am Gehäuse.

RU Лампа управляется кнопками на корпусе.

FR Gesteuert wird die Leuchte über Tasten am Gehäuse.

SE La lampe est contrôlée par des boutons sur le boîtier.

FI Lampun ohjataan kotelossa olevilla painikkeilla.

PL Jeśli zewnętrzny przewód giętki jest uszkodzony, powinien być wymieniony na specjalny przewód dostępny u producenta lub jego serwisach.

EN If the external flexible cable is damaged it should be replaced with a special cable available at the manufacturer or its after-sales service

DE Bei einer Beschädigung des elastischen Aussenkabels darf es ein Austausch vorgenommen werden, nur gegen eines Spezialkabels vom Hersteller oder in dessen Service

RU В случае обнаружения повреждения провода, необходимо заменить его специальным проводом доступным у производителя или в его сервисном центре

FR Le cordon endommagé peut être remplacé soit par le fabricant soit par une personne qualifiée

SE Om den yttre flexibla kabeln är skadad ska den bytas mot en speciell kabel som kan köpas hos tillverkaren eller tillverkarens serviceverkstader.

FI Jos ulkoinen taipuva virtajohto on vaurioitunut, se pitää vaihtaa ainoastaan valmistajalta tai valmistajan huoltoliikkeistä saatavaan erikoisvirtajohtoon.

PL

- Lewy przycisk odpowiada za zwiększenie mocy świecenie „+”. Dłuższe przytrzymanie skutkuje płynnym zwiększaniem mocy.
- Prawy przycisk odpowiada za zmniejszenie mocy świecenie „-”. Dłuższe przytrzymanie skutkuje płynnym zmniejszaniem mocy.
- Do dyspozycji mamy 10 poziomów mocy LED wyrażonej w lumenach: 370, 640, 1200, 1700, 2200, 2700, 3200, 3700, 4200, 5000.
- Środkowy przycisk odpowiada za włączanie/wyłączanie trybu terapii.

EN

- Pressing the left “+” button increases the luminous power. A longer press increases the power smoothly.
- Pressing the right “-” button reduces the luminous power. A longer press decreases the power smoothly.
- There are 10 levels of LED power indicated in lumen value: 370, 640, 1200, 1700, 2200, 2700, 3200, 3700, 4200, 5000.
- With the middle button you can switch the therapy mode on or off.

DE

- Die linke Taste ist für die Erhöhung der Lichtleistung „+“ zuständig. Wird die Taste länger gedrückt gehalten, kann die Leistung stufenlos erhöht werden.
- Die rechte Taste ist für die Reduzierung der Lichtleistung „-“ zuständig. Wird die Taste länger gedrückt gehalten, kann die Leistung stufenlos reduziert werden.
- Es stehen 10 LED-Leistungsstufen in Lumen zur Verfügung: 370, 640, 1200, 1700, 2200, 2700, 3200, 3700, 4200, 5000.
- Die mittlere Taste ist für das Ein- und Ausschalten des Therapiemodus zuständig.

FR

- Le bouton de gauche est utilisé pour augmenter la puissance lumineuse « + ». Un appui plus long entraîne une augmentation progressive de la puissance.
- Le bouton de droite est utilisé pour diminuer la puissance lumineuse « - ». Un appui plus long entraîne une diminution progressive de la puissance.
- 10 niveaux de puissance LED exprimés en lumens : 370, 640, 1200, 1700, 2200, 2700, 3200, 3700, 4200, 5000 sont disponibles.
- Le bouton central permet d'activer ou de désactiver le mode thérapeutique.

RU

- Левая кнопка отвечает за увеличение мощности освещения “+”. Более длительное удержание приводит к плавному повышению мощности.
- Правая кнопка отвечает за уменьшение мощности освещения “-”. Более длительное удержание приводит к плавному снижению мощности.
- Имеется 10 уровней мощности светодиодов, выраженной в люменах: 370, 640, 1200, 1700, 2200, 2700, 3200, 3700, 4200, 5000.
- Центральная кнопка отвечает за включение/выключение режима терапии.

SE

- Med den vänstra knappen ökar du ljusstyrkan “+”. Höller du knappen nedtryckt en längre stund ökar ljusstyrkan stegvis.
- Med den högra knappen minskar du ljusstyrkan “-”. Höller du knappen nedtryckt en längre stund minskar ljusstyrkan stegvis.
- Det finns 10 ljusstyrkenivåer för LED-belysningen som anges i lumen: 370, 640, 1200, 1700, 2200, 2700, 3200, 3700, 4200, 5000.
- Med mittknappen sätter du på/stänger av terapibelysningen.

FI

- Vasen painike on vastuussa valotehdon lisäämisestä “+”. Pidempi painallus johtaa tasaiseen tehon lisääkseen.
- Oikealla painikkeella vähennetään valotehoa “-”. Pidempi pito johtaa tehon tasaiseen vähenemiseen.
- Käytettävissä on 10 LED-valon tehotasoa, jotka ilmaistaan lumeina: 370, 640, 1200, 1700, 2200, 2700, 3200, 3700, 4200, 5000.
- Keskimmäinen painike vastaa terapiatilan kytkemisestä päälle/pois.

PL

- Tryb terapeutyczny – 30 minut świecenia o natężeniu 5000 lux z odległości 50 cm
- Po aktywowaniu trybu środkowym przyciskiem lampa rozpoczyna świecenie, wyłączając się po odliczeniu 30 minut.
- Przerwanie działania i ponowne uruchomienie trybu środkowym przyciskiem skutkuje ustawieniem stanu licznika na wartość początkową (30 minut).

EN

- Therapy mode – 30 minutes of lighting at the intensity of 5000 lux from a distance of 50 cm
- After activating the mode with the middle button, the luminaire starts to illuminate and turns off after a 30-minute countdown.
- Interrupting the operation and restarting the mode with the middle button will reset the counter to the initial value (30 minutes).

DE

- Therapiemodus – 30 Minuten Behandlung mit einer Leistung von 5000 Lux aus einer Entfernung von 50 cm
- Nach dem Aktivieren des Modus mit der mittleren Taste beginnt die Lampe zu leuchten und schaltet nach 30 Minuten aus.
- Durch Unterbrechung des Vorgangs und Neustart des Modus mit der mittleren Taste wird der Zähler auf den Anfangswert (30 Minuten) gesetzt.

FR

- Mode thérapeutique – 30 minutes de lumière à 5000 lux à une distance de 50 cm
- Après avoir activé le mode avec le bouton central, le luminaire s’allume et puis s’éteint après 30 minutes.
- En interrompant et en réactivant le mode avec le bouton central, le compteur est remis à la valeur initiale (30 minutes).

RU

- Режим терапии – 30 минут света при 5000 люкс с расстояния 50 см
- После активации режима с помощью центральной кнопки лампа начинает излучать свет и выключается через 30 минут.
- Прерывание работы и повторный запуск режима с помощью центральной кнопки приводит к установке счетчика на начальное значение (30 минут).

SE

- Terapibelysning – ljus med intensitet på 5000 lux i 30 minuter på 50 cm avstånd
- När terapibelysningen aktiveras med mittknappen tänds lampan och släcks automatiskt efter nedräkning på 30 minuter.
- Avbryter du ljusterapin och sätter på terapibelysningen igen med mittknappen återställs timern till starttiden (30 minuter).

FI

- Terapiatila – 30 minuuttia 5000 luksin valaistusta 50 cm:n etäisyydeltä
- Kun toimintatila on aktivoitu keskipainikkeella, lamppu alkaa loistaa ja sammuu 30 minuutin kuluttua.
- Toiminnon keskeyttäminen ja uudelleen käynnistäminen keskipainikkeella asettaa laskurin alkuarvoon (30 minuuttia).